

# Original Manual

---



9044246

DK: Fedtsprøjte

S: Fettspruta

D: Fettpresse

GB: Grease gun

18 V



DK

S

D

GB

[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)  
[www.p-lindberg.no](http://www.p-lindberg.no)  
[www.p-lindberg.se](http://www.p-lindberg.se)  
[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)



DK  
Original  
Brugsanvisning

---



Varenr.: 9044246

## Fedtsprøjte 18 V



Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30

[www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)

## Fedtsprøjte 18V - Varenr.: 9044246

**Beskrivelse:** Batteridrevet fedtsprøjte til smøring af smørenipler. Leveres i en kuffert med lader og to stk. 18V batterier.

**Tilsligtet anvendelse:** Udstyret må kun anvendes i henhold til manualen – al anden anvendelse betragtes som forkert.

## Indhold

Specifikationer:.....	2
Sikkerhed: .....	3
Sikkerhedsventil: .....	3
Komponentoversigt:.....	4
Ladning: .....	4
Isætning af fedtpatron: .....	5
Brug: .....	6
EU Overensstemmelseerklæring: .....	7

## Specifikationer:

Batteri	DC 18V 1,3Ah
Max. arbejdstryk	690 bar
Hylster kapacitet	400 gram
Lader	230V 50 Hz
Lade tid	Op til 10 time
Slangelængde	76 cm

## Sikkerhed:

- Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem inden ibrugtagning.
- Brug altid beskyttelsesbriller eller ansigtsskærm samt handsker ved brug.
- Hold aldrig på gummidelen af slangen ved brug. Hold på metalniplen.
- Undgå at bøje slangen i knæk. Udskift slangen ved det første tegn på slid.
- Udsæt ikke opladeren for regn, sne eller frost.
- Oplad ikke batteriet i fugtige eller våde omgivelser.
- Oplad ikke batteriet, hvis temperaturen er under 0° C eller over 40° C.
- Bloker ikke ventilationsåbningerne i toppen og bunden af opladeren.
- Ret ikke mundstykket direkte mod huden.

## Sikkerhedsventil:


Sikkerhedsventilen er fabriksindstillet til 690 bar  
+ / - 35 bar for ikke at overbelaste motoren.

Forsøg ikke at justere trykket til over 690 bar  
(10000 psi)




## Komponentoversigt:

1	Låsepal
2	Batteri
3	Kontakt
4	Holder
5	Udluftningsventil
6	Nippel
7	Sikkerhedsventil
8	Slange
9	Ruflet grebsriller på hylster
10	Hylster
11	Trækstang




## Ladning:

Tilslut opladeren til 220V / AC 50Hz	
Placer batteriet i opladeren, så den grønne lampe lyser.	
Det grønne lys slukkes, og det røde lys lyser. Dette indikerer at opladningen er i gang.	
Når batteriet er fuldt opladet går det røde lys ud, og den grønne lampe lyser.	
Tag opladeren ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.	





Bemærk: Batteritemperaturen vil stige under og kort efter brug. Lad batteriet køle af før opladning.

## Isætning af fedtpatron:

<p>Løsn hylsteret for at undgå vakum når stempelstangen trækkes tilbage.</p>	
<p>Træk stemplet helt tilbage med trækstangen.</p>	
<p>Fjern plastikhætten fra fedtpatronen og indsæt patronen i hylsteret. Fjern træktappen fra fedtpatron. Monter hylsteret på fedtsprøjten igen.</p>	
<p>Aktiver låsepalen og skub trækstangen ind i hylsteret.</p>	
<p>Evt. luft fra patronen kan fjernes ved at åbne udluftningsventilen 3-4 omdrejninger indtil der kommer fedt ud.</p>	



## Brug:

<p>Isæt fuldt opladet batteri.</p>	
<p>Sæt fedtspidsen for enden af højtryksslangen på smørenippelen.</p>	
<p>Tryk på kontakten for at aktivere fedtsprøjten.</p>	
<p>Fjern fedtspidsen fra smørenippelen ved at trække sidelæns.</p>	



## EU Overensstemmelseerklæring:

<b>EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</b> 	
EU – importør:	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 6600 Vejen Tlf.: 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>
Erklærer herved at følgende maskine:	<i>Fedtsprøjte, 18V</i> <i>PL varenummer: 90 44 246</i>
Type / model:	<i>RB1858: 18V dc</i>
Er i overensstemmelse med følgende direktiver:	<i>2006/42/EEC</i> <i>2014/30/EEC</i>
Anvendte standarder og normer:	<i>EN 60745-1:2009 + A11:2010</i> <i>EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011</i> <i>EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008</i>
Dato og ansvarlig underskrift:	<i>Vejen d. 30-07-2018</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør 

Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.



S

Original

Bruksanvisning

---



Art.: 9044246

## Fettspruta 18 V



Myrängatan 4 - 745 37 Enköping - Tel. 010-209 70 50 -  
order@p-lindberg.se  
www.p-lindberg.se

## Fettspruta 18 V - Art.: 9044246

**Beskrivning:** Batteridrivna fettsprutor för smörjning av smörjpunkter som i normala fall smörjs med fettsprutor. Levereras i väska med laddare och två st. 18V batterier.

**Avsedd användning:** Får bara användas som bruksanvisningen anger – all annan användning anses som felaktig.

### Innehåll:

Specifikationer:.....	2
Säkerhetsföreskrifter:.....	3
Säkerhetsventil:.....	3
Komponentöversikt:.....	4
Laddning:.....	4
Isättning av fettpatron:.....	5
Användning:.....	6
EU Försäkran om överensstämmelse:.....	7

### Specifikationer:

Batteri	DC 18V 1,3Ah
Max. arbetstryck	690 bar
Kapacitet behållare	400 g patron
Laddare	230V 50 Hz
Laddningstid	Upp till 10 tim
Längd på slang	76 cm

## Säkerhetsföreskrifter:

- Läs alla säkerhetsföreskrifter och andra tillhörande anvisningar. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.
- Kontrollera verktyget och slangledningarna med avseende på skador före varje användning.
- Fett och smörjmedel är antändliga. Undvik kontakt med eld och värmekällor.
- Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd.
- Håll aldrig på gummidelen av slangen vid användningen. Håll i metallnippeln.
- Kasta inte förbrukade batterier. Dessa skall lämnas till närmaste återvinningsstation.
- Ladda inte batterier om temperaturen är under 0 grader eller över 40 grader. En temperatur över 40 grader reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning t.ex. i solen eller nära ett element.
- Ladda inte batteriet i fuktiga eller våta miljöer.
- Undvik att böja slangen. Byt ut slang vid första tecken på slitage.
- Utsätt inte laddaren för regn, snö eller frost.
- För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när det är laddade.
- Blockera inte ventilationsöppningarna i toppen och i botten av laddaren.
- Rikta inte munstycket direkt mot huden.

## Säkerhetsventil:

Säkerhetsventilen är fabriksinställd till 690 bar +/- 35 bar för att inte överbelasta motorn.


Försök inte att justera trycket till över 690 bar (10000 psi).



## Komponentöversikt:

1	Låsknapp	
2	Batteri	
3	Kontakt power	
4	Hållare	
5	Avluftningsventil	
6	Nippel	
7	Säkerhetsventil	
8	Utloppsslang	
9	Räfflat grepp på hållare	
10	Fettbehållare	
11	Handtag på följestång	

## Laddning:

Anslut laddaren till 220V/AC 50Hz	
Placera batteriet i laddaren, den gröna lampan tänds.	
Det gröna lampan släcks, och den röda lampan tänds. Den röda lampan lyser under laddning.	
Den röda lampan slocknar när batteriet är fulladdat. Den gröna lampan tänds och indikerar att laddaren endast håller spänningen på rätt nivå.	
Tag laddaren från vägguttag, när den inte används.	

OBS: Batteritemperaturen kommer stiga under och strax efter användning. Låt batteriet svalna innan uppladdning.

## Isättning av fettpatron:

<p>Skruva loss fettbehållaren för att undvika vakum när följestången trycks tillbaka.</p>	
<p>Drag följestångens handtag tills följestången är helt utdragen.</p>	
<p>Avlägsna plastlocket från patronen och trä in den i fettbehållaren. Drag bort det andra locket med plastringen och skruva fast fettbehållaren i pumphuset.</p>	
<p>Aktivera låsknappen och tryck tryckstången in i behållaren.</p>	
<p>Ev. luft från patronen kan tas bort genom att öppna utluftningsventilen 3-4 varv tills det kommer ut fett.</p> <p>Luftfickor i fettpatronen försämrar fettspjutans funktion.</p>	



## Användning:

Sätt i ett fullt uppladdat batteri.



Anslut hylsan som sitter på slangen till smörjnippeln.



Tryck på kontakten för att aktivera fettsprutan.



Vrid hylsan ifrån smörjnippeln åt sidan.





## EU Försäkran om överensstämmelse:

<b>EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE</b> 	
<b>EU – importör:</b>	P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>
<b>Härmed förklara att följande maskin:</b>	<i>Fettspruta 18V PL art.: 90 44 246</i>
<b>Type / modell:</b>	<i>RB1858: 18V dc</i>
<b>Överensstämmer med följande direktiv:</b>	<i>2006/42/EEC 2014/30/EEC</i>
<b>Tillämpade standarder och normer:</b>	<i>EN 60745-1:2009 + A11:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008</i>
<b>Datum och signatur:</b>	<i>Vejen d. 30-07-2018</i>  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktör 

Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.



D

Original

Bedienungsanleitung

---

**P.Lindberg**

Artikelnr.: 9044246

## Fettpresse 18 V



**P-Lindberg GmbH – Flensburger Str. 3 – D-24969 Großenwiehe**  
**Tel. 03222/1097-888 Fax. 03222/1097-900**  
**[www.p-lindberg.de](http://www.p-lindberg.de)**

## Fettpresse 18 V – Artikelnr.: 9044246

**Beschreibung:** Batteriebetriebene Fettpresse zum Schmieren von Schmiernippeln. Wird in einem Koffer mit Ladegerät und zwei 18 V-Akkus geliefert.

**Zweckmäßige Verwendung:** Darf ausschließlich wie in diesem Handbuch beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Anwendung wird als falsch angesehen.

### Inhalt

Technische Daten: .....	2
Sicherheit: .....	3
Sicherheitsventil: .....	3
Komponentenübersicht: .....	4
Aufladen: .....	4
Fettpatrone einsetzen: .....	5
Verwendung: .....	6
EU-Konformitätserklärung: .....	7

### Technische Daten:

Akku	DC 18 V 1,3 Ah
Max. Arbeitsdruck	690 bar
Kapazität des Mantels	400 Gramm
Ladegerät	230V 50 Hz
Ladedauer	Bis zu 10 Stunden
Schlauchlänge	76 cm

## Sicherheit:

- Lesen Sie vor der Verwendung diese Bedienungsanleitung.
- Tragen Sie während des Betriebs stets eine Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz sowie Handschuhe.
- Halten Sie während des Betriebs niemals den Gummiteil des Schlauchs fest. Halten Sie den Metallnippel.
- Vermeiden Sie es, den Schlauch zu knicken. Tauschen Sie den Schlauch beim ersten Verschleißanzeichen aus.
- Setzen Sie das Ladegerät niemals Regen, Schnee oder Frost aus.
- Laden Sie den Akku nicht in feuchten oder nassen Umgebungen.
- Laden Sie den Akku nicht bei Temperaturen unter 0°C oder über 40°C auf.
- Blockieren Sie nicht die Belüftungsöffnung auf der Ober- und Unterseite des Ladegeräts.
- Richten Sie das Mundstück nicht direkt auf die Haut.

## Sicherheitsventil:

Das Sicherheitsventil ist ab Werk auf 690 bar +/-35 bar eingestellt, um einer Überbelastung des Motors vorzubeugen.

Versuchen Sie nicht, den Druck über 690 bar (10.000 psi) einzustellen.



## Komponentenübersicht:

1	Sperrklinke
2	Akku
3	Schalter
4	Halterung
5	Entlüftungsventil
6	Nippel
7	Sicherheitsventil
8	Schlauch
9	Raue Griffriellen am Mantel
10	Mantel
11	Zugstange


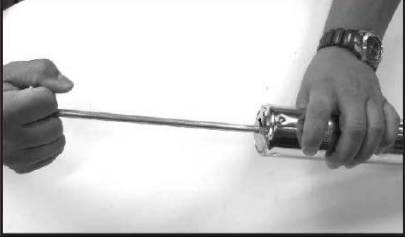

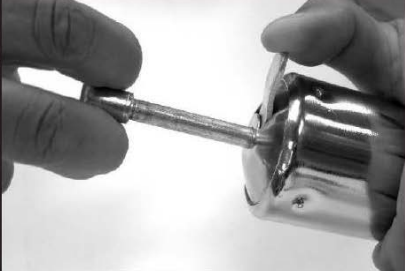



## Aufladen:

Schließen Sie das Ladegerät an eine Stromquelle mit 220 V/AC 50 Hz an.	
Stecken Sie den Akku in das Ladegerät, sodass die grüne LED aufleuchtet.	
Diese erlischt und die rote LED leuchtet auf. Dies bedeutet, dass der Akku gerade aufgeladen wird.	
Wenn der Akku vollständig aufgeladen ist, erlischt die rote LED und die grüne LED beginnt zu leuchten.	
Ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht verwendet wird.	

**Achtung:** Die Temperatur des Akkus steigt während und kurz nach dem Gebrauch an. Lassen Sie den Akku vor dem Aufladen abkühlen.

## Fettpatrone einsetzen:

<p>Lösen Sie den Mantel, um ein Vakuum zu vermeiden, wenn die Stempelstange zurückgezogen wird.</p>	
<p>Ziehen Sie den Stempel mithilfe der Zugstange vollständig zurück.</p>	
<p>Entfernen Sie die Kunststoffkappe von der Fettpatrone und setzen Sie diese in den Mantel ein. Entfernen Sie den Zugzapfen von der Fettpatrone. Schieben Sie den Mantel wieder über die Fettpresse.</p>	
<p>Aktivieren Sie die Sperrklinke und schieben Sie Zugstange zurück in den Mantel.</p>	
<p>Eventuelle Luft aus der Patrone kann durch Öffnen des Entlüftungsventils um 3 bis 4 Umdrehungen abgelassen werden, bis Fett austritt.</p>	




## Verwendung:

<p>Setzen Sie den vollständig aufgeladenen Akku ein.</p>	
<p>Setzen Sie den Fettnippel, der sich am Ende des Hochdruckschlauchs befindet, auf den Schmiernippel.</p>	
<p>Die Fettpresse schalten Sie über den Schalter ein.</p>	
<p>Trennen Sie den Fettnippel vom Schmiernippel, indem Sie ihn seitlich abziehen.</p>	



## EU-Konformitätserklärung:

<b>EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG</b>		<b>CE</b>	
EU – importeur: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Tlf.: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>			
Hiermit wird bestätigt dass die folgenden Maschine::	Akku Fettpresse 18 V PL Artikelnummer 90 44 246		
Typ / Modell:	RB1858: 18V dc		
Entspricht den folgenden Richtlinien:	2006/42/EEC 2014/30/EEC		
Angewandte Standards und Normen:	EN 60745-1:2009 + A11:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008		
Datum und Unterschrift:	Vejen d. 30-07-2018  P. Lindberg A/S  Erik T Lauritsen Direktør		<b>CE</b>

Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.



GB  
Original  
Instructions  
for Use

---



Item no.: 9044246

## Grease gun 18V



**Sdr. Ringvej 1 – DK-6600 Vejen – Tel. +45 7021 2626 –  
Fax +45 7021 2630 [www.p-lindberg.dk](http://www.p-lindberg.dk)**

## Grease gun 18V - Item no.: 9044246

**Description:** Battery powered grease gun used to lubricate grease nipples. Supplied in a case with charger and two 18V batteries.

**Intended use:** The grease gun may only be used as described in the manual. All other use is deemed incorrect.

## Contents

Specifications:.....	2
Safety: .....	3
Safety valve:.....	3
Component overview: .....	4
Charging:.....	4
Inserting the grease cartridge: .....	5
Use:.....	6
EU Declaration of Conformity: .....	7

## Specifications:

Battery	DC 18V 1.3 Ah
Max. working pressure	690 bar
Cartridge capacity	400 grams
Charger	230V 50 Hz
Charging time	Up to 10 hours
Hose length	76 cm

## Safety:

- Read the operating instructions carefully before use.
- Always use protective goggles or a face mask and gloves.
- Never hold the rubber part of the hose. Hold the metal nipple.
- Avoid kinking the hose. Replace the hose at the first sign of wear.
- Do not expose the charger to rain, snow or frost.
- Do not charge the battery in damp or wet environments.
- Do not charge the battery if the temperature is below 0 °C or above 40 °C.
- Do not block the ventilation openings in the top and bottom of the charger.
- Do not point the nozzle directly against the skin.


## Safety valve:

The safety valve is factory set at 690 bar +/- 35 bar to prevent the engine overloading.


Do not attempt to adjust the pressure to over 690 bar (10,000 psi).



## Component overview:


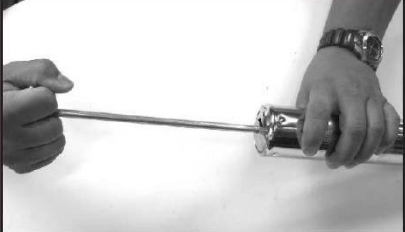

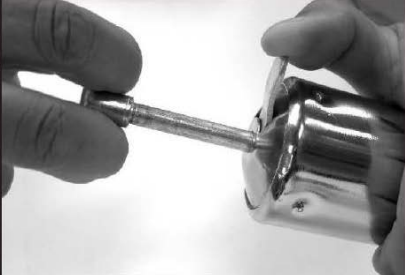

1	Locking pin	
2	Battery	
3	ON/OFF Switch	
4	Holder	
5	Vent valve	
6	Nipple	
7	Safety valve	
8	Hose	
9	Knurled grooves on cartridge case	
10	Cartridge case	
11	Drawbar	

## Charging:

Connect the charger to 220V / AC 50 Hz	
Place the battery in the charger so the green light comes on.	
The green light goes out and the red light comes on. This indicates that charging is in progress.	
When the battery is fully charged, the red light goes out and the green light comes on.	
Remove the charger from the outlet when it is not in use.	





Note: Battery temperature will increase during and shortly after use. Allow the battery to cool before charging.

## Inserting the grease cartridge:

<p>Loosen the cartridge case to avoid a vacuum when the piston rod is pulled back.</p>	
<p>Pull the piston right back with the drawbar.</p>	
<p>Remove the plastic cap from the grease cartridge and insert the cartridge in the case. Remove the pull pin from the grease cartridge. Fit the cartridge case on the grease gun again.</p>	
<p>Activate the locking pin and push the drawbar into the case.</p>	
<p>Any air from the cartridge can be removed by opening the vent valve 3-4 turns until the grease comes out.</p>	




## Use:

<p>Insert a fully charged battery.</p>	
<p>Place the grease nipple for the end of the high pressure hose on the lubrication nipple.</p>	
<p>Press the ON/OFF switch to activate the grease gun.</p>	
<p>Remove the grease nipple from the lubrication nipple by pulling sideways.</p>	



## EU Declaration of Conformity:

<b>EU DECLARATION OF CONFORMITY</b>		<b>CE</b>
EU – importer: P. Lindberg A/S Sdr. Ringvej 1 DK-6600 Vejen Phone: +45 70212626 E-mail: salg@p-lindberg.dk CVR: 25903110 <a href="http://www.p-lindberg.dk">www.p-lindberg.dk</a>		
Hereby declare that the following machine:	<i>Grease gun, 18V PL item no. 90 44 246</i>	
Type / model:	<i>RB1858: 18V dc</i>	
Complies with the following directives:	<i>2006/42/EEC) 2014/30/EEC)</i>	
Applied standards and norms:	<i>EN 60745-1:2009 + A11:2010 EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008</i>	
Date and signature:	<i>Vejen d. 30-07-2018</i>	
	<i>P. Lindberg A/S</i>	
		
	<i>Erik T Lauritsen Direktør</i>	
	<b>CE</b>	

We retain the right to change the technical parameters and specifications of this product without prior notification.